

二十子详注全译

文子

【中說】

譯注

郑春颖

黑龙江人民出版社

女中



【中說】

譯註

鄭春穎

图书在版编目(CIP)数据

文中子中说译注/郑春颖译注. —哈尔滨:黑龙江人民出版社, 2002. 11

(二十二子详注全译/韩格平等主编)

ISBN 7-207-04394-5

I. 文… II. 郑… III. ①文中子中说—译文②文中子中说—注释 IV. B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 090258 号

责任编辑:李文方 吕观仁 柴力明

装帧设计:叶 方

二十二子详注全译

主 编	韩格平	董莲池
副主编	张玉春 李守奎	高长山
	李德山 赵宗乙	孟庆祥

文中子中说译注

Wenzhongzi Zhongshuo Yizhu
郑 春 颖

出 版 者	黑龙江人民出版社
通讯地址	哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼
邮 编	150008
网 址	www.longpress.com E-mail hljmcbs@yeah.net
印 刷	黑龙江新华印刷二厂
经 销	全国新华书店
开 本	890×1 240 毫米 1/32·印张 16 12/16
字 数	210 600
印 数	1~2 500 册
版 次	2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷
书 号	ISBN7-207-04394-5/B·134

定价:10.00 元 (全套定价:509.10 元)

(如发现本书有印制质量问题,印刷厂负责调换)



总 序

子书,泛指我国古代学者阐发个人学术观点的著作。《文心雕龙·诸子》:“诸子者,入道见志之书。”《四库全书总目·子部总叙》:“自六经以外立说者,皆子书也。”“子”原本是对男子的一种尊称,可以用来称呼有名望、有地位的官员,也可以用来称呼有学问、有德行的师长,于是,许多学者的著作也以“某子”作为书名,如《老子》、《庄子》、《管子》、《墨子》等。我国古代第一个子书创作高峰期在春秋战国时期。其时“生齿繁而竞争烈,交通便而知见深,腐败深而衅漏见,五帝三王之陈迹渐不足以约束当时之社会,于是聪明睿知之士,李耳、孔丘、墨翟诸人相继迭起,而学术思想之发展遂达于全盛时代”(钱玄同《中国学术思想论文集要·序》)。可以说,春秋战国时期剧烈的社会大变革,是其时诸子之学繁荣兴盛的主要原因。这一时期,先后出现了儒、墨、道、法、名、阴阳等重要学派及其相关著作。后世文人继承发扬了先秦诸子的优良传统,关注时政,潜心钻研,著书立说,撰写出大量个人学术著作,进一步丰富和完善了中国古代哲学思想体系。这些子书,在我国浩繁的古代典籍中占有重要地位。

西汉末年,刘向、刘歆父子奉诏校理皇室秘府藏书,分别撰有书目文献《别录》、《七略》。东汉班固删取刘歆《七略》成《汉书·艺文志》,其中《诸子略》著录当时儒家、道家、阴阳家、法家、名家、墨家、纵横家、杂家、农家、小说家等诸子类著作共“百八十九家,四千三百二十四篇”,《兵书略》著录兵家著作“五十三家,七百九十篇,图四十三卷”,《术数略》著录天文、历谱、五行、蓍龟、杂占等类著作“百九十家,二千五百二十八卷”,《方技略》著录医经、经方、房中、神仙类著作“三十六家,八百



六十八卷”。《隋书·经籍志》卷三“子部”将《汉书·艺文志》的《诸子略》、《兵书略》、《术数略》、《方技略》“合而叙之，为十四种，谓之子部”，共著录当时存世子书“八百五十三部，六千四百三十七卷”。此后，历代公私目录对子书均有详细著录，王应麟《玉海》、马端临《文献通考》等含有宏观评述前代子书内容的著作亦历代有之。至清代编修《四库全书》，馆臣将子书分为儒家、兵家、法家、农家、医家、天文算法、术数、艺术、谱录、杂家、类书、小说家、释家、道家共十四类，收录子书 924 部，17 893 卷；子书存目 2 008 部，41 318 卷，从中可以反映出乾隆年间我国子书的基本规模及大致内容。

为了更好地提高研读实效，古代学者尝试在卷帙浩繁的子书中选编精华。他们或摘取诸子名言警句、精彩片段汇编成诸子语录之书，如梁庾仲容《子钞》、梁沈约《子钞》、唐马总《意林》、明陈深《诸子品节》之类；或选录数子、数十子全文编辑成一部诸子丛书，如宋汪氏《曾思二子全书》、明许宗鲁《六子书》、明周子义《子汇》、清崇文书局《子书百家》之类。在现存的古人编辑的诸子丛书中，浙江书局于清光绪初年至光绪三年分册辑刊而成的《二十二子》较有特色。

首先，该书所收子书具有较高的代表性。中国古代子书内容宏富，真可谓“博、大、精、深”。其中，以中国古代哲学为主，兼及中国历史、文学、政治学、社会学、天文学、军事学、医学等等。研读子书，应该从先秦子书入手，方能理清诸多学派的各自源头。《二十二子》所收先秦子书，如《老子》、《庄子》、《管子》、《韩非子》等，均为先秦诸子百家的代表作，这些著作奠定了中国古代思想文化的基本内容与主要范畴。同时，《二十二子》还收录了《淮南子》、《春秋繁露》、《法言》、《列子》、《文中子》、《孔子集语》等后人完成的同样具有重要影响的著作。这些著作丰富和发展了先秦诸子的学术主张。这样，通过《二十二子》，可以大致了解我国子书的主要线索及其发展脉络，有助于人们从较广的学术视野观察中国古代文化。

其次，该书对于今人研读中国子书具有较高的实用性。我国古代子书数量太多，今人在汗牛充栋般的子书中择取精华实属不易。为了



二十二子详注全译·总序

方便读者,《二十二子》尽量做到精中选精。如法家著作收录了《管子》、《商君书》、《韩非子》,则不收《慎子》;兵家著作收录了《孙子》,则不收《吴子》。同时,该书尽量保持了较宽的学术覆盖面,不仅收录了儒、道、法、墨、兵、杂诸家与思想史、文化史关系密切的重要著作,还收录了《黄帝内经》、《山海经》、《竹书纪年》这些其它诸子丛书一般不收的重要著作。这样,《二十二子》博而不杂,分量适中,便于今人研读与收藏。

第三,该书刻校精良,在文字内容上具有较高的可靠性。古书流传至今,多有衍脱误倒之类的讹误。为此,浙江书局对于各种子书的底本选择甚严,所用底本均为精刻精校本。如《老子》选用华亭张氏本、《庄子》选用明世德堂本、《管子》选用明吴郡赵氏本等。在此基础上,浙江书局组织人力认真校勘。除《韩非子》与《春秋繁露》由董慎行一人校勘外,其余诸书均设一名主校,两名分校。其中,担任主校的有:王诒寿,字眉子,浙江山阴人,曾任武康训导,好古文,精骈文,撰有《缙雅堂文》、《笙月词》等;黄以周,字元问,浙江定海人,同治举人,曾任分水训导、南菁书院主讲、处州教授、内阁中书等,学识渊博,著述颇丰;杨文莹,字雪渔,浙江钱塘人,光绪进士,授编修之职,等等。邀请如此众多学者从事一部数百万字书籍的校勘,在中国古代图书出版史上实属罕见。正是这些知名学者的直接参预,为《二十二子》的刊刻质量提供了有力保障。

当然,站在今人的角度看,《二十二子》还存在一些不足,如将《论语》、《孟子》视为经书而未予收录;受《汉书·艺文志》及《四库全书》的图书分类影响,将地理类著作《山海经》以小说类子书收录该书;将编年体史书《竹书纪年》收录该书;各部子书未按其流派排序,稍显杂乱等等。尽管如此,我们认为《二十二子》仍然是目前较为实用的一部诸子丛书。

目前,许多青年朋友直接阅读子书古文原著比较困难,有鉴于此,东北师范大学古籍整理研究所组织所内外专家学者对《二十二子》进行了注释与今译。四年来,注译者们尽量吸取前人研究成果,付出了辛勤劳动;黑龙江人民出版社吕观仁先生认真审阅书稿,多次提出修改意见。正是在他们的共同努力下,本书近日甫告杀青。限于学识水平,本书存在着许多不尽人意之处。作为古籍所现任领导,我们忝列主编,理

二 十 二 子 详 注 全 译 · 总 序



应承担接受各方批评之责。如果本书能够对广大读者了解我国子书风貌有所裨益,我们将感到些许欣慰。

韩格平 董莲池

二〇〇二年八月于长春



前 言

王通字仲淹，隋河东郡龙门县通化镇人，生于北周大象二年（公元580年），卒于隋大业十三年（公元617年）。其死后门人私谥为“文中子”。

由于王通之名史书不勒，新、旧《唐书》亦不给其专门立传，故从北宋初年宋咸至清初姚际恒等一批文人怀疑王通其人并不存在。据王应麟《玉海》、焦竑《焦氏笔乘》记载，宋咸曾撰《过文中子》十卷、《驳〈中说〉二十二事》，从卷数、篇名来看这二部作品论述应相当完备。可惜，此二书俱已亡佚，后人不知所云。而那些徒据史书不记提出疑问者，又失之过简，不足以令人信服。在置疑的同时也有部分学者认为王通确有其人，并非后人假托：王绩、王勃都是隋唐时期的风流才俊，在他们的著作中对文中子的生平学术成就多有说明，以他们的声望地位断不会做此等虚设伪造之事。但与王通血缘上的联系，使他们的评述份量锐减。相比较而言外人的评述更有说服力。唐礼部尚书陈叔达给王绩的书信中提及文中子多赞美之辞：“……是贤兄文中子知其若此也。恐后之笔削陷于繁碎，宏纲正典暗而不宣，乃兴《元经》，以定真统。盖获麟之事，夫何足以知之？”（《答王绩书》，《唐文粹》卷八十二）初唐四杰之一杨炯在给《王勃集》所作的序中论及王通“……祖父通，隋秀才高第，蜀郡司户书佐、蜀王侍读。大业末，退讲艺于龙门。其卒也，门人谥之曰文中子。”（《杨炯集》卷三《王勃集序》）唐中期文学家刘禹锡，为王通五代孙王质所作《神道碑》提及王通“……并州六代孙名通、字仲淹。在隋朝诸儒，唯通能明王道，隐居白牛溪，游其门皆天下俊杰，著书行于世，既没，谥曰文中子。……”唐末文学家皮日休曾作《文中子碑》，将王通与孟子、荀卿、韩愈相提并论，极为推崇。再有陆龟蒙、司空图、柳开、石介等人都对王通的存在深信不疑。因此王通史上确有其人基本上可以肯定。史书不载恐另有原因：在《旧唐书·王绩传》中述王通事迹后又说王



通“自有传”，可能计划中王通有传，但后来漏掉或改变了。再者《隋书》作者与王通有成见，故事不列传，这些情况在史书的编撰过程中都是经常发生的。

根据零散的文献记载，可推知王通生平家世梗概。王通先人在西晋末永嘉年间，因晋室的败亡而迁往南方。六世祖名玄则，仕宋，历任太仆、国子博士等职，人称“王先生”，曾作《时变论》六篇“言化俗推移之理”（《王道第一》）。五世祖名煥，曾任江州府君，著《五经决录》五篇“言圣贤制述之意”（《王道第一》）。四世祖名虬，在南齐萧道成代宋之后，于建元年间奔至北魏，曾著《政大论》八篇“言帝王之道”（《王道第一》）。三世祖名彦，仕至同州刺史，被称为同州府君，曾著《政小论》八篇“言王霸之业”（《王道第一》）。祖名一，被称为安康献公，受田于龙门，始定居下来，曾著《皇极说义》九篇“言三才之去就”（《王道第一》）。父名隆，字伯高。隋开皇初，以国子博士待诏云龙门，曾向隋文帝奏《兴衰要论》七篇“言六代之得失”，帝称善。后出任忻州铜川县令等职，故被称为铜川府君。

王通兄弟三人：长子王通，次子王凝，三子王绩。王凝，字叔恬，因仕至太原县令，故被称为太原府君。后因侯君集事得罪权贵，出为姑苏令，解印后回乡。整理王通遗稿《六经》和《中说》。王绩，字无功，自号东皋子。新、旧《唐书》均有传。吕才《东皋子集序》亦详细介绍王绩生平。再者新发现的清乾隆年间《王无功文集》五卷写本，可补传世卷本不足。又有记载王通兄弟七人：王度、兄某、王通、王凝、王绩、弟某、王静。是包括叔伯兄弟在内的统计。其中可考者：王度，曾任芮城县令，故又称芮城府君。著有《春秋》，记载北魏北周历史，被陈叔达誉为“良史”。王静，薛收字之曰保名，曾任唐高祖千牛卫。

王通有子三人：福郊（福奖）、福祚、福畴。《文中子世家》只云二人，恐为后人传抄之误。其中王福畴之子，见诸史籍者六人：王勔、王勳（励）、王勃、王助、王劼、王勳（劝）。三子王勃是初唐四杰之一。

《文中子世家》记载：开皇四年，文中子始生。”阮逸却认为王通生于大象二年。由于缺乏可靠资料，王通生年尚待详证。



王通出生在官宦之家，家学渊源深厚。在此影响下，加上王通勤奋刻苦，不久便考中秀才。乘兴游长安见隋文帝陈十二策，虽博得赞誉却不得推行，后又经薛道衡介绍任蜀郡司户书佐、蜀王侍读等职，始终未被重用。失意于官场后，回乡从事著述工作，有感于孔子《六经》博大精深，拟作《续六经》。历经九年艰辛终于完成。又效孔子聚徒讲学，以明王道为己任，希望发扬光大先儒之学，重振孔子大业。在著述和讲学中，他提出许多有价值的思想和主张。在政治思想上，主张恢复“王道”，行“仁政”，调和儒、释、道三教的矛盾，认为“三教可一”。在哲学思想上，关注人同世界的关系，认为天、地、人三才是同等重要的，不能替代；事物对立面是互相利用和互相制约的；事物是不断发展变化的，必然性与偶然性都要受客观规律的支配。形成了朴素唯物主义的天人观和朴素的辩证法思想。在认识论上，他肯定人具有一定的认识能力，任何知识、学问都是后天学习的结果。认为认识的目的是为了功名利禄，也不是为了词章的出众，而是为了“进道”、“明道”，从而把认识纳入了封建修养的轨道。在历史发展观上，他认为尧舜时代与后世具体情况不同，各有长处，各有短处，甚至提出“来者胜昔”的观点，表明他的历史观是进化发展的历史观。此外，他还强调道与德对社会历史发展的主宰作用，并以之取代了长期盛行的天人感应史观，又提出尊道不尊帝的思想，这些对理学天理史观的产生有着深远影响。在伦理思想上，他提出穷理尽性和主静的修养方法，认为“穷理尽性以至于命”应当先“知命”，再“穷理”，后“尽性”，三步骤完成。又认为在“穷理尽性”的同时，要“正心”、“思过”、“寡言少语”、“终日乾乾”、“远利进义”、“复礼”，其中不少思想为理学范畴之先河。正是由于王通学说的先进性、开创性，所以当时他即有“王孔子”之称，后世更有“河汾道统”之誉，宋初三先生之一石介，将王通与孔子、孟子、扬雄、韩愈并列一起，称为“圣贤”。程颐甚至认为王通的功绩远远高于荀卿、扬雄，他们无法与王通相媲美。

王通作品有《十二策》、《续六经》、《中说》等多部。《十二策》是王通见隋文帝时，所陈十二策，后来编为四卷，此书早已散佚不存。《续六经》包括《续诗》、《续书》、《礼论》、《乐论》、《易赞》和《元经》六种，又称



《王氏六经》。根据《文中子世家》记载:《礼论》十卷,《乐论》十卷,《续书》二十五卷,《续诗》十卷,《元经》十五卷,《赞易》十卷,共八十卷。今各经均已亡佚,只可从他书见零星记载。其中《续诗》分化、政、颂、叹四部分,体现美、勉、伤、恶、诫五种情感意志。《续书》是西汉至晋代的诏命汇编。《元经》主要说明天、地、人三才在历史发展中的地位、作用和相互关系。《元经》早已亡佚,新、旧《唐书》均未录。《崇文总目》也无《元经》。流传至今的宋阮逸刊印本,无疑是伪书,历代多无争议。至于伪造者,世人多认为是阮逸。

《中说》非王通自著,而是在门人记录和后人追记的基础上整理而成的,与孔子《论语》成书的过程相似。在文中子众多的弟子中,以程元、仇璋、董常和薛收四人用力最勤,记录讲学内容最丰,故王凝曾言“夫子得程、仇、董、薛而《六经》益明。对问之作,四生之力也。”(表明《中说》中王通的言论是根据他们四人的记录整理而成的。)根据《王氏家书杂录》:“(王凝)退而求之,得《中说》一百余纸,大抵杂记,不著篇目,首卷及序则蠹绝磨灭,未能詮次。”推断《中说》的初编者可能是王凝,他初步整理,但未作归类。《中说》的再编者是王福畴,他在王凝整本的基础上,重新分类编排“余因辨类分宗,编为十篇,勒成十卷”(《王氏家书杂录》)。《中说》乃成今日之形。关于《中说》是否为伪书从北宋以来一直争论不休,宋咸是最早认为《中说》为伪书之人,其书已佚,论据不得而知。其后南宋洪迈力证《中说》为“阮逸所作”,从门人、时间相矛盾的角度提出四点依据。明初宋濂又提出《中说》是王通之子王福郊、王福畴所伪造。清人俞正燮也指出三件不合情理之事:“家庙必东南向”、“朝服祭器不假”、“躬耕”。更有甚者,梁启超别出心裁,认为《中说》乃王通自己伪造。但是,通过残留的唐人对王通思想、事迹的论述以及从《中说》摘录的支言片语和对《中说》的评价与今本相比较、分析,基本可以得出如下结论:今本《中说》即阮逸本《中说》是在唐本《中说》的基础上加工而成,由王凝、王福畴二人编定,其中虽不无夸张不实之处,但其基本思想仍是王通本人的。

据新、旧《唐书》记录,唐末五代时流传的《中说》有五卷本,可惜未



流传下来。北宋时流行的《中说》至少有两种版本：一是阮逸刊印，注释本，另一种是龚鼎臣刊印注释本，龚本已失传。通过后人转引龚本原文零星资料与阮逸本对照，可知龚本较阮本接近原貌。《中说》中多处谬误，尤其是一些明显与史实不相符和自相矛盾之处，多出自阮逸妄为。除了阮本和龚本外，南宋初陈亮也曾重新编排一本，并自述起因与编排情况，只可惜此本亦失传，今通行者仅阮逸注释本。（此本前有阮逸作《文中子中说序》，后有《叙篇》、《文中子世家》、《东皋子答陈尚书书》、《录关子明事》、《王氏家书杂录》等五篇相关文章。本次译注全部收入，置于附录中。）

经过古今学者的不断专研，王通及其思想的研究取得了丰富的成果。如汪吟龙《文中子考信录》，王冀民、王素《文中子辨》等，特别是尹协理、魏明《王通论》，多角度、多层面的对王通其人、其思想进行剖析，系统而全面地概括了文中子的精髓。

由于本人才疏学浅，注释中难免纰缪层现，敬请专家指正。



目 录

前 言	(1)
第一卷 王道篇	(1)
第二卷 天地篇	(23)
第三卷 事君篇	(45)
第四卷 周公篇	(66)
第五卷 问易篇	(87)
第六卷 礼乐篇	(108)
第七卷 述史篇	(126)
第八卷 魏相篇	(142)
第九卷 立命篇	(164)
第十卷 关朗篇	(177)
附 录	(190)
文中子中说序	(190)
叙 篇	(193)
文中子世家	杜 淹撰(194)
录唐太宗与房魏论礼乐事	(197)
东臯子答陈尚书书	王福峙撰(199)
录关子明事	(200)
王氏家书杂录	王福峙撰(204)



第一卷 王道篇

文中子曰：“甚矣，王道难行也。吾家铜川^①六世矣，未尝不笃于斯^②，然亦未尝得宜其用。退而咸有述焉，则以志^③其道也。盖先生^④之述曰《时变论》六篇，其言化俗推移之理竭矣。江州府君^⑤之述曰《五经决录》五篇，其言圣贤制述之意备矣。晋阳穆公^⑥之述曰《政大论》八篇，其言帝王之道著矣。同州府君^⑦之述曰《政小论》八篇，其言王霸之业尽矣。安康献公^⑧之述曰《皇极说义》九篇，其言三才之去就深矣。铜川府君^⑨之述曰《兴衰要论》七篇，其言六代之得失明矣。余小子获睹成训勤九载矣，服先人之义，稽仲尼之心，天人之事，帝王之道，昭昭乎！”

【注 释】

- ① 铜川：阮逸注云“上党有铜堤县。”释“铜川”为“铜堤”。《隋书》卷三十《地理志》中，知隋开皇初置铜川县，即原秀容县。大业初废。由此可知铜川在太原北，而上党在晋东南，二者本不相及，阮注显误。
- ② 斯：阮逸注云“斯文”。
- ③ 志：阮逸注云“志记”。
- ④ 先生：王通六世祖名玄则，仕宋，历太仆、国子博士，人称“王先生”，曾作《时变论》六篇。
- ⑤ 江州府君：王通五世祖名煥，为江州府君，曾著《五经决录》。
- ⑥ 晋阳穆公：王通四世祖名虬（428—500年），在南齐肖道成代宋之后，于建元年间（479—482年）奔至北魏。任并州刺史，始家河汾，故被称为晋阳



穆公。曾著《政大论》八篇。

- ⑦ 同州府君：王通三世祖名彦，仕至同州刺史，被称为同州府君。王绩说：“同州悲永安之事，退居河曲。”（《游北山赋》）言其后迁家至黄河边的龙门。曾作《政小论》八篇。
- ⑧ 安康献公：王通祖名一（？—581），被称为安康献公，受田于龙门，始定居下来。王一精于礼。贞观年间，绛州刺史杜之松请王绩讲礼乐，绩曾在信中以王一所述之家礼以对。王一曾作《皇极说义》九篇，并作过龙门禹庙碑。
- ⑨ 铜川府君：王通父名隆，字伯高，曾教授门人多人。隋开皇初，以国子博士待诏云龙门，曾向隋文帝奏《兴衰要论》七篇，“言六代之得失”，帝称善。后出为武阳郡昌乐（今河南南乐县）县令，再迁忻州铜川县令（今山西忻县西），故被称为铜川府君。秩满退归，遂不仕。

【译 文】

文中子说：“王道难以推行之状况，已经很严重。我家居住在铜川已六代，未尝不忠诚于王道，却从没有得以宣传它的功用。隐居后皆有著述，用来忘记王道。先生的著作名《时变论》六篇，言变化风俗的道理已很详尽。江州府君的著作名《五经决录》五篇，言圣者贤人著述的内涵已颇完备。晋阳穆公的著作名《政大论》八篇，言帝王之道已颇显著。同州府君的著作名《政小论》八篇，言王霸之业已趋完尽。安康献公的著作名《皇极说义》九篇，言天、地、人三才的关系与地位已很深入。铜川府君的著作名《兴衰要论》七篇，言六代的得失非常明了。我大业九年自长安归著《六经》历九年艰辛而功成，领会先人之大义，考证仲尼之心意，天与人的关系，帝王的权道，皆明晓可见。”

子谓董常曰：“吾欲修《元经》^①，稽诸史论不足征也，吾得《皇极说义》焉。吾欲续《诗》^②，考诸集记，不足征也，吾得《时变论》焉。吾欲续《书》^③；按诸载录，不足征也，吾得《政大论》焉。”董常曰：“夫子之得，盖



其志焉？”子曰：“然。”

【注 释】

- ① 《元经》：王通《续六经》之一。《世家》载《元经》十五卷，基本思想在于说明天、地、人的关系与地位。起于晋惠帝永熙元年（290年），迄于隋开皇九年（589年）灭陈之岁，共三百年。《元经》早亡佚，今存宋本《元经》为伪书。
- ② 续《诗》：王通《续六经》之一。《世家》载《续诗》十卷，所收诗歌为晋、宋、北魏、西魏、北周、隋六代作品，分化、政、颂、叹四部分，体现了美、勉、伤、恶、诫五种情感意志。
- ③ 续《书》：王通《续六经》之一。《世家》载《续书》二十五卷。《续书》所收录的诏命，起自西汉，迄于晋代。

【译 文】

文中子对董常说：“我想要修《元经》，考证历代史论，不足以征引，我取之于《皇极谏义》。我想要续《诗经》，查考历代文集，不足以征引，我取之于《时变论》。我想要续修《尚书》查看历代《载记》、《实录》，不足以征引，我取之于《政大论》。董常说：“您老人家所得是其中的意志吧？”文中子说：“是呀。”

子谓薛收^①曰：“昔圣人述史三焉。其述《书》也，帝王之制备矣，故索焉而皆获。其述《诗》也，兴衰之由显。故究焉而皆得。其述《春秋》也，邪正之迹明，故考焉而皆当。此三者，同出于史而不可杂也，故圣人分焉。”

【注 释】

- ① 薛收：（592—624年），据《旧唐书》卷七十三、《新唐书》卷九十八本传记载，字伯褒，隋河东郡汾阴县人，隋内史侍郎薛道衡之子。大业末，秦王府记室房玄龄荐之于秦王，授秦府主簿，判陕东道大行台金部郎中。隋



亡后，授天策府记室参军，封汾阴县男。武德六年以本官兼文学馆学士。武德七年卒。

【译 文】

文中子对薛收说：“昔日圣人著述史书三种。其著《尚书》，完备的记述了帝王之制，所以索取这本书帝王之制皆获悉。其著《诗经》，使兴衰的原由显露，故研究它可以通达兴衰之契机。其著《春秋》，明确邪正之分野，故以它来稽考邪正法将得当。此三者同出于史，却有所分别不可杂揉，所以圣人将它们分开。”

文中子曰：“吾视迁、固而下，述作何其纷纷乎！帝王之道其暗而不明乎！天人之意其否而不交乎！制理者参而不一乎！陈事者乱而无绪乎！”

【译 文】

文中子说：“我看自司马迁著《史记》、班固著《汉书》以来，述作纷繁而杂乱呀！帝王之道晦暗而不明呀！天人之意闭塞不通而不能交流呀！整治‘理’者多而意见不一呀！陈述事件者纷乱而无头绪呀！”

子不豫^①，闻江都有变^②，泫然^③而兴曰：“生民厌乱久矣，天其或者将启尧舜之运，吾不与焉，命也。”

【注 释】

- ① 豫：安乐，快乐。《诗经·小雅·白驹》：“尔公尔侯，逸豫无期。”此处指疾病。
- ② 闻江都有变：阮逸注云：“大业十三年，炀帝幸江都宫，宇文化及弑逆。”而王通于大业十三年已经去世。故“江都有变”当为“太原有变”之误。“太